### For Sapiens Who Dream



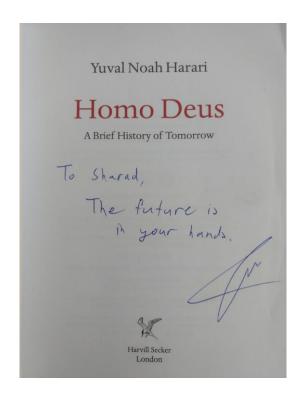
On March 10, 2018 two very different people met. One was Yuval Noah Harari, the bestselling author and the Professor of History at Hebrew University, Jerusalem and the other was Sharad Ashtekar, a young social entrepreneur based out of Chandrapur. For Sharad, this moment marked a dream come true.

Sharad had read Harari's Sapiens in 2015 and was inspired by its scope and scholarship and decided, as a book seller, to bring such books to the Marathi audience to which he catered.

For a young businessman this was a vision of great proportions as he was just planting his roots as a book distributor in Maharashtra. This vision brought a new phase to his journey. His journey had begun as a 10th standard drop out who fell in love with reading while he sold newspapers. Originally from Ghoti village in Nashik district, Sharad learned the trade of a salesman from his father, selling snacks on trains. He had also trained himself as he worked many jobs, from selling clothes to working in a bank. But, it was love that brought him to selling books.

In 2010 he was visiting Chandrapur district in Vidarbha to meet a friend and he could not find the books he wanted to gift her. Then unemployed, he soon decided to move to Chandrapur to sell books and also be close to the girl he was in love with. With 4000 rupees in his pocket he started his career as a book seller in areas where no one considered attempting such an enterprise. With no training in, or knowledge of the industry, he acquired everything through hard experience and that is always costly. As he himself says, during this period, he lived on 'sometimes biscuits, sometimes biryani'. But, slowly and steadily, 'Maay Marathi Book Distribution' took shape. What began as door to door selling of books soon graduated to exhibitions in colleges and other institutes. He now regularly sets up book exhibitions at district and taluka level and in the last four years since Sharad has begun maintaining data, he has sold over 2 lakh books across the districts in East Vidarbha, spreading the joy of the culture of reading!





Sharad began Madhushree Publication (www.madhushreepublication.com) with the explicit goal of bringing in Marathi the kind of books most people should be reading. As a young man, Sharad had a keen social awareness and felt the need to do his share to make the world a better place. It was this desire that attracted him to SEARCH (social organization founded by Padma Shri Dr. Abhay and Dr. Rani Bang) in Gadchiroli district and to NIRMAN, a program to nurture and organize the youth who hold aspirations of solving social challenges. It was in NIRMAN that he received the perspective of looking at his work as a book seller in terms of a social entrepreneur. It was a vision that Sharad had and NIRMAN helped him articulate it in real terms. He now regularly discusses his experiences and shares his learnings with the ongoing batches of Nirmaanites, who, like him, hope to one day create an impact.

#### **GAINED IN TRANSLATION**

# 34-yr-old turns love of books into publishing Marathi translations of titles

#### ABHA GORADIA MUMBAI, JULY 28

FOR 34-YEAR-OLD Sharad Ashtekar, seeing pirated copies of books translated by his publication being sold on the roadside was one of the best moments of

But bigger than that was meeting noted Israeli historian Yuval Noah Harari and purchas-ing Marathi translation rights of the author's two best-sellers, Homo Dues: A Brief History for Tomorryw and 21 Jesson for the Tomorrow and 21 Lessons for the

By August 15, Ashtekar's

humble publication house, based out of Maharashtra's Chandrapur district, will release Harari's 21 Lessons... along with other trending English titles translated to Marathi, such a Mark Mason's Everything is Mark Mason's Everything Is Mark Mason's Everything Is Fucked, Prany Lal's Indica: A Deep Natural History of the Indian Subcontinent, Dunan Clark's Alboba: The House That Jack Ma Built and Yusufij Salim's Ambedkar: The Attendard Details, among others. Ashtekar, a Class X dropout from Nashik's Ghoti village, fellin love with reading as he went about selling newspaper in trains:

about selling newspaper in trains: one of the many odd jobs he

worked through his initial days. He also made a living selling bhel, then clothes, to working in

Books continued to retain his interest, propelling him to at-tempt the enterprise of door-todoor sale of books in

door sale of books in Chandrapur. "It always occurred to me that Marathi language publish-ing didn't offer its readers trans-lations from non-fiction titles. Out of the state's 36 districts, close to 22 don't have proper bookstores, "Ashtekar says. Two years ago, with the idea of giving regional readers a life

of giving regional readers a slice of globally-acclaimed literature,

Ashtekar started his own pub-lishing house, Madhushree Publication.

two and by outsourcing translat ing, editing and proof-reading tasks to freelance journalists, Ashtekar has brought at least 17 Ashtekar has brought at least 18 bett titles across gemes under his bett titles across gemes under his bett titles across gemes under his bett history, biography, autobiography, current events, reportage, travel, popular science, environment, business. The books are sold through a network of books alers but also on e-purchasing platforms such as Amazon, Flipkart, BookSanea, among others. BookGanga, among others

Last week, Ashtekar signed contracts with Nobel laureates Daniel Kahneman and VenkatramanRamakrishnan for translating their books *Thinking*, Fast and Slow and Gene Machine: The Race To Decipher The Secrets

At a time when the publish-

At a time when the publish-nigindustry is exposed to threats from digital reading platforms, Ashtekar is positive that his ven-ture will gain momentum. "We select books based on their relevance and popularity in the literature space. Moreover, I know nothing better than sell-ing books," he says. His publication's first book, Swati Chatuvedi's I Am A Troll.

Swati Chaturvedi's I Am A Troll. has sold about 4,000 copies so

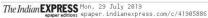
far. For Harari's 21 Lessons..., Ashtekar plans to publish 5,000

tion were pirated and sold, it brought us recognition in the market and gave me confidence

of its success," he says. However, Marathi language However, Marathi language marketis price sensitive, he adds. Which is why, a copy of Harari's 21 Lessons..., originally priced Rs 700, will be sold for Rs 500, whereas most other books are sold between the range of Rs 250 and 300. Harari had signed Asthekar's copy of Homo Deus Ashtekar's copy of Homo Deus with the words, 'The future is in your hands'.



Sharad Ashtekar with Yuval Noah Harari.





Madhushree Publication, the publication agency that Sharad started, has a vision to bring out in Marathi books that would expand people's mental horizons and has an emphasis on excellence. It is accomplishing this by procuring the rights of and publishing in Marathi translations of books that are jewels in a wide array of topics - from *I am a Troll* to *Surely, You Aree Joking Mr. Feynmann* and from *The Art of Thinking Clearly* to *Zero to One*. The list of published as well as upcoming books by Madhushree Publication consists of eminent authors like Richard Dawkins, Jared Diamond, Nobel Laureate Daniel Kahneman and Venki Ramakrishnan, Jordan Peterson, Pranay Lal, David Christian and Neil DeGrasse Tyson. While it was Sharad's dream to bring Sapiens in Marathi, his meeting with Harari finalized the acquisition of the translation rights to Harari's next two books, Homo Deus and 21st Lessons for the 21st Century (since rights of Marathi translation of Sapiens had already been given by then). This event and the story behind it are summarized by the two quotes that Harari' wrote on his signed copies for Sharad. On Sapiens, Harari' wrote *'From one Sapiens to another'* and on Homo Deus he wrote *'The future is in your hands'*. And indeed the future is in the hands of all those who dream and work tirelessly to bring the dreams into reality. Sharad's journey from a 10th failed newspaper boy to a successful publisher of Nobel Laureates' books is an inspiration for all the sapiens to dream!

#### - Pranjal Koranne, <u>pranjal.pk@gmail.com</u>

Pranajal has completed his Masters in English Studies from IIT Madras and is currently a NIRMAN Fellow working for creating a reading culture in tribal ashram schools

## विक्रेता, वितरक ते प्रकाशक शरद अष्टेकर -



नाशिक जिल्ह्यामध्ये घोटी नावाचं एक गाव आहे मी तिथला. घोटी मधल्या खूपच सामान्य कुटुंबात माझा जन्म झाला. माझं शालेय शिक्षण तिथेच झालं. मागच्या महिन्यात दहावीचे निकाल लागले आणि मला माझे दिवस आठवले. मी २००१ साली दहावीचे पेपर दिले. हिंदीच्या पेपरला कॉपी करतांना पकडला गेलो. शाळेने निकाल दिलाच नाही म्हणून दहावीला नापास झालो समजून कामाला लागलो.

माझे वडील ट्रेनमध्ये भेळ, काकडी, गोळ्या, बिस्कीट विकायचे .नापास झाल्यामुळे माझ्याकडे दुसरं कुठलंच काम नव्हतं म्हणून मीही विडलांना मदत करायला सुरुवात केलीत्यांनतर काही काळ ट्रेनमध्येच भेळ ., काकडी, गोळ्या, बिस्कीट ,गुटखा, सिगारेट विकायचे काम केलेत्यानंतर मी पेपर टाकायला . माझ्यासोबत दहावीला असलेली मुलं सकाळीच कॉलेजला .सुरुवात केली

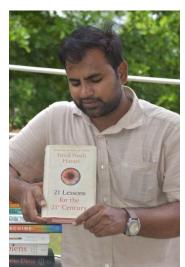
त्यामुळे मला .त्यांच्याशी भेट न व्हावी म्हणून मी उशिरा पेपर टाकायचो .त्यांना कॉलेजला जातांना बघून मला कसंतरी व्हायचं .जायची नेहमी झाप आणि शिव्या खाव्यालागायच्यामी हिरोहोंडा .त्याकाळात पेपर टाकण्यासोबत मी खूपच नवीन गोष्टी करून बिघतल्या . शोरूममध्ये काम केलं, कपडे विकले, भाजीपाला विकला.हे आणि असे अनेक उद्योग त्याकाळात चालू असायचे .

त्यानंतर माझ्या भावाने मला बँकेत नोकरी लावून दिलीयात मला बऱ्यापैकी चांगले . पैसे मिळायला लागलेमला पेपर टाकतांना . आणि मला पुस्तक .नोकरीतून मला चांगले पैसे मिळू लागल्याने मी पुस्तक विकत घेऊ लागलो .वाचनाची आवड निर्माण झाली .मी माझ्या पगाराचे अर्धे पैसे पुस्तकात खर्च करायला लागलो .वाचण्याचं वेड लागलं

हे सगळं सुरळीत सुरु असतांना २००९ साली माझं काम सुटलं आणि त्या काळात मी परत बेरोजगार झाला नऊ वर्षांपूर्वी म्हणजेच . मैत्रिणीला भेट देण्यासाठी मी चंद्रपूरमध्ये काही चांगली पुस्तकं .च्या उन्हाळ्यात मी माझ्या मैत्रिणीला भेटायला विदर्भात आलो २०१० पण भर उन्हात फिरूनही मला ती पुस्तकं .शोधत होतोकुठेच मिळाली नाहीमहाराष्ट्रातील जिल्ह्याच्या ठिकाणी एखादं चांगलं मराठी . जर जिल्ह्याच्या ठिकाणी ही परिस्थिती .पुस्तक मिळू नये यामुळे मी फार अस्वस्थ झालो, तर तालुका अन् गावपातळीवर तर

विचारायलाच नकोचांगलं वाचन माणसाला उन्नत बनवते हे मला माझ्या अनुभवातून ! समजले होतेत्यामुळे सर्वांनाच उन्नत बनण्याची संधी का मिळू नये .? तालुक्यातील आणि गावखेड्यातील लोकांनी दर्जेदार वाचन का करू नये? असे प्रश्न घेऊन रिकाम्या हातांनी मैत्रिणीला भेटायला गेलो.

माझ्या पुस्तकप्रेमामुळे हे प्रश्न मला छळू लागलेआपणच दर्जेदार पुस्तके इथ .े उपलब्ध करून का देऊ नयेत, असा विचार माझा मनात घोळू लागलापुढच्या चंद्रपूर भेटीत मी .

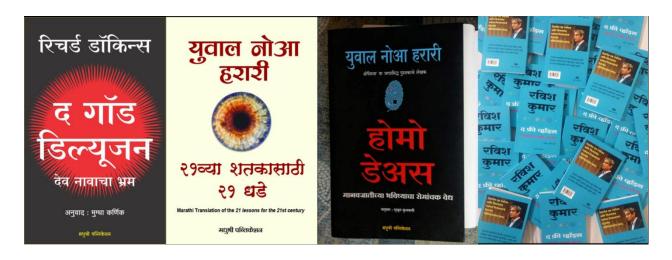


पुस्तके आणली अन् पुस्तकविक्री २१ माझ्याजवळची चार हजार रुपयांची समकालीन आणि राजहंस प्रकाशनाची माझ्या आवडीची अशा पद्धतीचा व्यवसाय करण्याचा कसलाही .व्यवसायाचा श्रीगणेशा केला अनुभव माझ्याजवळ नव्हताएका कापडी पिशवीत पुस्तके . ही पुस्तकं कोणाला विकायची .टाकली आणि भर उन्हात चंद्रपूरमध्ये पुस्तकांसाठी गिऱ्हाईक शोधत मी फिरू लागलो, कशी विकायची याचा कसलाही अंदाज मला नसल्यामुळे बराच वेळ फिरून आणि बऱ्याच लोकांना भेटूनही पुस्तकं विकली जाईनातशेवटी दोन . दिवसांनी एका कॉलेजमधील अर्थशास्त्राच्या प्राध्यापकांना अर्थशास्त्रासंबंधीचे नव्याने आलेले एक मराठी पुस्तक कसे उपयुक्त आहे, हे पटवून देण्यात मी यशस्वी झालोपुस्तकविक्रीचे पहिले सहा मिन्हने माझ्यासाठी खूप क .आणि हे मी विकलेलं पिहलं पुस्तक ठरलं .ठीण होतेपुस्तके विकण्यासाठी मी डॉक्टर ., शिक्षक, पत्रकार, बँक कर्मचारी अशा अनेक व्यक्तींना भेटायचोगिऱ्हाईक शोधत उपाशीपोटी . कोणाला कोणत्या पुस्तकांची गरज आहे .याच काळात माझ्या अनेक ओळखी झाल्या .पायी फिरण्याची वेळ हमखास माझ्यावर यायची हे माझ्या लक्षात येऊ लर्गागलंहे काम जमतं .हळूहळू पुस्तकांचा खप वाढला आणि माझा व्यवसायात जम बसू लागला ., असा विश्वास आल्यावर मी चंद्रपूर, यवतमाळ, गडचिरोली या भागांत छोटीछोटी पुस्तक प्रदर्शने भरवायला सुरुवात केलीया प्रदर्शनांच्या . कॉलेजच्या विद्यार्थांपर्-माध्यमातून मी विविध शाळायंत पोहोचू लागलोपुस्तकविक्रीचा पायी सुरु झालेला प्रवास पुढे सायकल ., मोटारसायकल नंतर छोटीशी टपरी ते छोटीमोठी प्रदर्शने भरवण्यापर्यंत आला होताआम्ही .हा प्रवास माझ्यासाठी खूप मजेशीर राहिला . असं नामकर 'माय मराठी बुक डिस्ट्रीब्युशन्स' सुरु केलेल्या व्यवसायालाणही केलं.

याच दरम्यान माझा डॉआपला व्यवसाय .या युवा चळवळीशी संबंध आला 'निर्माण' राणी बंग यांनी सुरू केलेल्या .अभय व डॉ . पणाच्या संकुचित भिंतीपलीकडे जातात'मी' आपण कोणासाठी करतो आणि का करतो या प्रश्नांची उत्तरे मी व माझा फायदा या, असा आत्मविश्वास मला निर्मा'ण .च्या निमित्ताने मिळाला''निर्माणराणी बंग यांच्यासारखे गुरू मिळालेच .अभय व डॉ .च्या शिबिरांमध्ये डॉ' .पण त्यासोबतच आपल्या कौशल्यांचा उपयोग समाजातील प्रश्न सोडवण्याची प्रेरणा घेऊन आलेले मित्रमैत्रिणीही मिळाले

नुकतेच बाळसे धरू लागलेल्या माझा व्यवसायाला हातभार लावला तो चंद्रपूर येथे झालेल्या ८५ व्या अखिल भारतीय मराठी साहित्य संमेलनानेएकटय़ा साहित्य संमेलनात आम्ही .मॅजेस्टिक प्रकाशनाने त्यांच्या पुस्तकांचा स्टॉल लावण्याची जबाबदारी मला दिली . माय मराठी बुक' साहित्य संमेलनाने .तब्बल दोन लाख रुपयांची पुस्तके विकली डिस्ट्रीब्युशन्सया .च्या क्षमतेवर शिक्कामोर्तब केला' याचा .याच जोरावर आम्हाला प्रकाशकांकडून पुस्तके उधार मिळू लागली .निमित्ताने माझा अनेक प्रकाशन संस्थांशी परिचय झाला .लाभ घेत आम्ही आमच्या कामाचा व्याप हळूहळू वाढवला

'आजकालच्या युवापिढीला वाचनाची मुळी आवडच नाही,' हे वाक्य शेंगदाण्याचं टरफल फेकावं इतक्या सहजपणे कुणीही फेकत होतंआपल्या नजरेसमोरील काही मोजक्या तरुणांच्या वर्तणुकीवरून समस्त तरुणाईला दोष द्यावा आणि प्रश्न निकालात काढावा ., इतके हे सोपे समीकरण आहे का की या समस्येला तरुणाईचा आळस व बेजबाबदारपणा याशिवाय इतरही काही पैलू आहेत? पुण्यामुंबईच्या पलीकडे किती जिल्ह्यांच्या ठिकाणांपर्यंत पुस्तके पोहोचतात (तालुके तर सोडूनच द्या)? आणि पोहोचलीच तर किती तरुणांना आपल्या मर्यादित उत्पन्नातून पुस्तके विकत घेणे परवडते? आणि परवडले तरी सर्वसामान्यांना वाचण्याची इच्छा व्हावी अशी किती पुस्तके उपलब्ध होतात? असे भरपूर प्रश्न मला तेव्हा पडत होते.



या प्रश्नांच्या खोल्यात गेल्यानंतर मला जाणवायला लागलं की खेडोपाडी राहणाऱ्या बहुसंख्य सर्वसामान्य व्यक्तींना पुस्तके वाचायची असतील तर पुस्तकांच्या िकमती कमी होण्याची गरज आहेआज . वाचकवर्ग कमी असल्यामुळे मराठी पुस्तकांच्या केवळ हजाराच्या आवृत्या निघतातिकमती वाढल्यामुळे पुन्हा .कमी पुस्तके छापल्यामुळे छपाईचा खर्च व त्यामुळे पुस्तकांच्या िकमती वाढतात . त्या दृष्टीने पुढची पावले उ .हे दुष्टचक्र भेदण्याची गरज आहे .वाचकसंख्या कमी होतेचलण्याचा आम्ही निर्णय घेतलाआमचा दोन . वर्षांचा अनुभव, आमच्यावर ज्यांनी विश्वास टाकला असा वाचक व प्रकाशकवर्ग इतक्या भांडवलावर स्वस्त दरात पुस्तके मिळावीत म्हणून आम्ही विदर्भातील ११ जिल्ह्यांमध्ये पुस्तकांची रिटेल चेन सुरू केली २५ होणाऱ्या आपल्या वाचकांच्या कोणत्याही खरेदीवर 'सभासद जिल्ह्यांमधील वाचकांना आपल्याच जिल्ह्यात हवी ती पुस्तके स्वस्त दरात उपलब्ध ११ पुस्तक सभासद योजनेमार्फत विदर्भातील व्हावीत, यासाठी आम्ही कंबर कसलीपहिले दुकान नागपूरला न सुरू करता .याच साखळीतले पहिले दुकान गडचिरोली येथे सुरू केले . तरीही आम्ही .कारण पुस्तके लगोलग विकली जातीलच याची काहीच शाश्वती नव्हती .गडचिरोलीत सुरू करणे यात थोडा धोका होता हे धाडसी पाऊल उचलण्याचा निर्णय घेतल ाजिल्ह्यांमध्ये पुस्तकांची रिटेल ११ विदर्भातील .आणि हा प्रयोग तुफान यशस्वी झाला . .चेन आजही त्याच उत्साहाने सुरू आहे

अनेक अडचणींवर मात करत आमचा व्यवसाय तग धरत असतांना भरपूरच शिकवणारे प्रसंग घडलेपुस्तक विकण्याच्या अगदी . सुरुवातीची एक आठवण सांगतो, 'एकदा मी पुस्तके घेऊन गडचिरोलीला येत होतोगडचिरोली नक्षलग्रस्त जिल्हा असल्यामुळे . जाणाऱ्या वाहनांची झडती होते-बऱ्याचदा येणाऱ्या, तशी माझीही झाली .माझं सामान तपासताना पोलिसांना फक्त पुस्तके मिळाली .

या 'शाळा' त्यांच्याशी गप्पा करत असताना मिलिंद बोकील यांच्या पुस्तकाबद्दल मी त्यांना सांगितलेते ऐकून साक्षात झडती घेणाऱ्या पोलिसांनी . आणि एवढेच नाही तर पुढच्या वेळी .विकत घेतले 'शाळा' माझ्याकडून .येताना आणखी पुस्तके आणण्याची ऑर्डरही दिली'

'ग्रामीण भागांत पुस्तकांची प्रचंड गरज असल्याचे पुरावे मला वेळोवेळी भेटत होतेएकदा मह .ाराष्ट्राच्या पूर्व सीमेवरील दुर्गम अशा धानोरा तालुक्यात डीकेवळ .कॉलेजमधील तरुणांशी संवाद साधण्यासाठी मी गेलो होतो .एड. अध्या तासाच्या आमच्या संवादानंतर त्या तरुणांनी तब्बल दोन हजारांची



कारण अशा अनेक खेडऱांत आजवर कोणी पोहोचलेलंच नव्ह .पुस्तके विकत घेतलीतंत्यांच्यापर्यंत जाण्याचा धोका तर घेऊन बघूयात . .रस्ता भटकू शकलो असतो .मीही नाशिक जिल्ह्यातील घोटी गावातून आलेला दहावी नापास तरुण होतो .म्हणून आम्ही सुरुवात केली बारावीपर्यंत औपचारिक शिक्षण कसेबसे पूर्ण केले पण .वाचनाचे वेड लागले आणि मग पुस्तकांनीच सावरले पुस्तकांनी जितकं शिक्कवलं.आजवरच्या सर्व प्रवासामध्ये पुस्तकेच माझे गुरू आहेत .कॉलेज करू शकलेली नाही-घडवलं तितकं कोणतीच शाळा-'

मायमराठी बुक वितरणाचे काम अगदी जोरात चालू असताना २०१५ साली मी युवल नोआह हरारी याचं 'सेपियन्स' हे पुस्तक वाचलं आणि फारंच प्रभावित झालोत्यानंतर बराच काळ ते पुस्तक माझ्या सोबतच होतं आणि मी सतत याच पुस्तकाचा विचार करत . वर्षभराने मला जाणवायला लागलं की .असायचो'सेपियन्स' सारखीच अनेक दर्जेदार पुस्तके ही इंग्रजी .भाषेत आहेत (किंवा अन्य) फक्त भाषेच्या बंधनामुळे बराच मोठा मराठी वाचकवर्ग अशा अन्य के दर्जेदार पुस्तकांना मुकतोयत्यामुळे अशी दर्जेदार पुस्तकं मराठी . त्यासाठी मला स्वतः प्रयत्न करायला हवेत .भाषेत यायला हवीत असं मला प्रकर्षाने वाटायला लागलं, आणि वेळ पडलीच तर स्वतःची प्रकाशन संस्था पण सुरु करू अशी मी मनाशी तयारी केली प्रथम मला आवडलेल्या .'सेपियन्स' पुस्तकाचा मराठीत अनुवाद करावा असा विचार करून 'सेपियन्स' पुस्तकाचे हक्क मिळवण्यासाठी मी जोरदार तयारीला लागलो पण दुर्देवाने एका दुसऱ्या प्रकाशनाने . 'सेपियन्स' चे हक्क माझ्याआधी मिळवले होतेत्यामुळे थोडा निराश झालो आणि त्यानंतर प्रकाशनाचा विचारच डो .क्यातून निघून गेला . सोबतच माझी प्रकाशक होण्याची इच्छा पण मेली

त्यानंतर मी माझ्या नियमित कामात गुंतून गेलो च्या लोकसभा निवडणुकीनंतर सोशल मीडियावर २०१४ .'ट्रोलनावाचा प्रकार सर्रास ' भाड्याने आणलेल्या या ट्रोल जमातीवर आणि ट्रोलिंगवरती व्यवसायाने .सुरु झालापत्रकार असणाऱ्या स्वाती चतुर्वेदी यांनी आय ॲम ' मुग्धा कर्णिक ह्यांनी त्या पुस्तकाचा मराठी अनुवाद करायला सुरुवात केली .हे पुस्तक लिहिलं आणि ते पुस्तक भरपूर गाजलं 'अ ट्रोल



पण कोणताही मराठी प्रकाशक ते पुस्तक प्रकाशित करायला .होती कारण सरकार विरो .तयार नव्हताधी पुस्तक छापण्याची हिंमत कोणीच करत नव्हतं .हे बघून माझ्या डोक्यात पुन्हा प्रकाशनाचा किडा घुसला . 'आय ॲम अ ट्रोलहे पुस्तक कोणीही प्रकाशित करायला तयार ' त्यांनतर ताबडतोब या .नसल्याने माझ्यासाठी ही चांगली संधी होतीच पुस्तकाचे हक्क मिळवले आणि माझ्या मुलीच्यानावाने - मधुश्री – हे मधुश्री प्रकाशनाने प्रकाशित .प्रकाशन संस्था रजिस्टर करून घेतली !केलेलं पहिलं पुस्तक

हे पुस्तक इतकं गाजलं की आम्हाला लवकरच ह्याची चौथी आवृत्ती पण काढावी लागलीत्यानंतर भारतातील आठ हिंदूत्ववादी संघटना . आणि त्यांचं राजकारण ह्या विषयावरच धिरेंद्र झा यांचं 'शॅडो आर्मीज' चौथ्याच दिवशी याही पुस्तकाची .हे पुस्तक आम्ही प्रकाशित केलं

!पहिली आवृत्ती संपली'आय ॲम अ ट्रोलया पुस्तकांचा जोरात खप होत असतानाच मी जगभर गाजलेल्या 'शॅडो आर्मीज' आणि ' सर्वात पहिले यु .पुस्तकांचे हक्क मिळवायला सुरुवात केलीवल नोआह हरारी यांच्या 'सेपियन्स' या पुस्तकाचा पुढचा भाग असलेल्या 'होमो डेअस' या पुस्तकाचे हक्क मिळवले.या पुस्तकाचा मराठीत अनुवाद करून प्रकाशित केले .

त्यानंतर यशस्वी उद्योजकता कशी करावी या विषयावरचं पीटर थीलचं याचं 'झिरो टू वन', आंतरराष्ट्रीय ख्यातीचे शास्रज्ञ रिचर्ड डॉकिन्स याचं 'गॉड डिल्यूजन', मार्क मॅन्सन या जगप्रसिद्ध ब्लॉगरचं 'द सटल आर्ट ऑफ नॉट गिव्हिंग अ फक', जरैड डायमंड यांचं व्हाय इज ' 'सेक्स फन, या पुस्तकांसोबतच प्रसिद्ध पत्रकार रविश कुमार याचं प्रचंड लोकप्रिय ठरलेलं 'द फ्री वॉइसहे दर्जेदार पुस्त 'कं मध्श्री प्रकाशनाने मराठीत अनुवादित करून प्रकाशित पण केली आहेयाबरोबरच नोबेल पुरस्काराने सन्मानित मूळ भारतीय वंशाचे . ' ब्रिटिश शास्रज्ञ वेंकी रामकृष्णन ह्यांच-अमेरिकनGene Machine', युवल नोआह हरारी याचं '21 Lessons for the 21st Century', 'Alibaba', 'Genome', 'Guns, Germs and Steel', 'A Short History of Nearly Everything', 'Surely You're Joking Mr. Feynman', 'Indica' हे पुस्तकं लवकरचं मधुश्री पब्लिकेशनकडून मराठीत प्रकाशित होणार आहेतआणि . येत्या काळात बरीच जगप्रसिद्ध पुस्तके मराठी वाचकांसाठी उपलब्ध करून देण्याच्या मधुश्री ' आणि 'मायमराठी बुक वितरण' .च्या योजना आहेत'प्रकाशना

सोमवार, १३ ऑगस्ट २०१२

वाचन-संस्कृती रुजवणारी चळवळ



शॅगदाण्याचं टरफल फेकावं इतक्या सहजपणे कुणीही फेकत असतो. आपल्या नजरेसमोरील काही मोजक्या तरुणांच्या त्रर्तणुकीवरून समस्त तरुणाईला दोष द्यावा आणि प्रश्न निकालात काळवा. इतके हे सोपे समीकरण आहे का. की या समस्येला तरुणाईचा आळस व बेजबाबदारपणा याशिवाय इतरही काही पैलू आहेत? आज पुण्या-मुंबईच्य पर्लक डे किती जिल्ह्यांच्या ठिकाणांपर्यंत पुस्तके पोहोचतात (तालुके तर सोडूनच द्या)? आणि पोहोचलीच तर किती तरुणांना आपल्या मर्यादित उत्पन्नातून पुस्तके विकत घेणे परवडते? आणि परवडले तरी सर्वसामान्यांना वाचण्याची इच्छा व्हाजी, अशी किती पुस्तके उपलब्ध होतात? विदर्भातील मागासलेल्या जिल्ह्यांमध्ये तरुणाईच्या खिशाला परवडतील आणि मनाला भावतील अशी पुस्तके उपलब्ध करून द्यायचा चंग बांधलाय शरद अष्टेकर या तरुणाने. महाराष्ट्राची लोकसंख्या समारे ११ कोटी आहे. त्यातील किमान सात कोटी लोकसंख्या मराठी भाषिक आहे. दुषार (२ वर्ष ठ) अर. प्यार (२ तथान साथ राज्य दारावण्डान भाग नाश्य अर. सहराष्ट्रात महराष्ट्री प्रसानंत्राच्य विक्रीचेचा व्यवस्था क्रयंत्र प्रचंद वात्र आहे. शिवाय विदर्भावारख्या भागात रम्प्रवेद्धाल नाही. हे आपलं दुरैंब आहे की विदर्भागील गोंदिया, गडियरेली, भंडात, यत्रतमाळ, वाशिम, बुलहाणा या जिल्ह्यांमध्ये मतवे पुरसक्ते अजुनही मिळत नाहित आणि आंतराष्ट्रीय मतवे साहित्य संसेलन भरवण्याच्या मागे आपण लागलोय. सोयी-सुविधांकडे पाठ फिखून एका अनवट वाटेने विदर्भातल्या आपल्या मित्रांपर्यंत पोहोचायचं शरदने ठखलंय. प्रत्येक आव्हानात्मक परिस्थितीत एक संधी दडलेली असते. ही संधी ओळखणं हे शब्दने उपयापुऱ्या दोन वर्षांत मिळवलेल्या थोड्याफार यशाच गमक आहे.

जकालच्या यवापिढीला वाचनाची मळी आवडच नाही,' हे वाक्य

दोन वर्षांपूर्वी चंद्रपूरमध्ये असताना मैत्रिणीला भेट देण्यासाठी शरद काही पुस्तकं शोधत होता, पण त्याला ती पुस्तकं मिळाली नाहीत. महाराष्ट्रातील जिल्ह्याच्या ठिकाणी एखादं चांगलं मराठी पुस्तक मिळू नये यामुळे तो फार अस्वस्थ झाला. जर जिल्ह्याच्या ठिकाणी ही परिस्थिती, तर तालुका अन् गावपातळीवर तर विचारायलाच नको। आपणच अश्री चांगली पुस्तके इये का उपलब्ध करून देऊ नयेत, असा विचार त्याच्या मनात घोळू लागला. पुढच्या वेळी चंद्रपूरला येताना त्याने आपल्या जवळच्या चार हजार रुपयांची समकालीन आणि राजहंस प्रकाशनाची त्याच्या आवडीची २१ पुस्तके आणली अन् पुस्तकविक्री व्यवसायाल सरुवात केली. अंशा पदितीचा व्यवसाय करण्याचा कसलाही अनभव त्याच्याजवळ नव्हता. त्याने एका कापडी पिशवीत पुस्तके टाकली आणि भर चंद्रपुरमध्ये पुस्तकांसाठी गिन्हाईक शोधत तो फिरू लागला. ही पुस्तकं कोणाला विकायची, कशी विकायची याचा कसलाही अंदाज त्याला नसल्यामुळे बराच वेळ फिरून आणि बऱ्याच लोकांना भेटनही पुस्तकं विकली जाईनात. शेवटी दोन दिवसानी एका कॉलेजमधील अर्थशास्त्राच्या प्राध्यापकाता अर्थशास्त्रासंबंधीचे नव्याने आलेले एक मराठी पुस्तक कसे उपयुक्त आहे, हे पटवून देण्यात तो यशस्त्री झाला. पहिलां पुस्तक विकलं गेलां आणि 'माय मराठी बुक डिस्ट्रीब्युशन्स' चा

पहिलो सहा महिने कठीण होते. पुस्तके विकण्यासाठी तो डॉक्टर, शिक्षक, पत्रकार, बँक कर्मचारी अशा अनेक व्यक्तींना भेटायचा. गिन्हाईक शोधत उपाशीपोटी पायी फिरण्याची वेळ हमखास त्याच्यावर यायची. मात्र याच काळत त्याच्या अनेक ओळखी झाल्या. कोणाला कोणत्या पुस्तकांची गरज आहे, हे त्याच्या लक्षात येऊ लागलं. हळूहळू पुस्तकांचा खप वाढला व व्यवसायात जम बसू लागला. हे काम जमतं, असा विश्वास आल्यावर त्याने चंद्रपूर, यवतमाळ, गर्डचिरोली या भागांत छोटी छोटी पुस्तक प्रदर्शने भरवायला सुरुवात केली. या प्रदर्शनांच्या माध्यमातून तो विविध शाळा-कॉलेजच्या विद्यार्थ्यांपर्यंत पोहोच्

याचदरम्यान शरदचा डॉ. अभय बंग व डॉ. गणी बंग यांनी सुरू केलेल्य 'निर्माण' या युवा चळवळीशी संबंध आला. आपला व्यवसाय आपण कोणासादी करतो आणि का करतो, या प्रश्नांची उत्तरे मी व माझा फायदा या 'मी'पणाच्या संकचित भितीपलीकडे जातात. असा आत्मविश्वास त्याला 'निर्माण'च्या निमिताने . मिळला. 'निर्माण'च्या शिबिरांमध्ये डॉ. अभय व डॉ. राणी बंग यांच्यासारखे गुरू मिळालेच. पण त्यासोबतच आपल्या कौशल्यांचा उपयोग समाजातील समस्य सोडवण्यासाठी करण्याची प्रेरणा घेऊन आलेल्या मित्र-मैत्रिणीही मिळल्या. 'निर्माण'च्या युवांमध्ये वाचन संस्कृती रुजवण्यास शाहरची मदत झाली, तर शरदने चाल् केलेल्या या वाचन चळवळीच्या भौगोलिक सीमा ओलांडण्यास निर्माणच्या युवांचा हातभार लागला. 'निर्माण'च्या शिविग्रत शरदने लावलेल्या पुस्तक प्रदर्शनाला दोन दिवसांत २० हजारांची पुस्तके खरेदी करून निर्माणीनी प्रचंड प्रतिसाद दिला. समाजातील एखादी नेमको समस्या घेऊन ग्रामीण भागात काम करणाऱ्या निर्माणींनी शरदचे काम आपापल्या खेड्यात पोहोचवले. यानिमित्ताने चंद्रपुर येथे काम करणाऱ्या शरदच्या पुस्तकांचे प्रदर्शन महाराष्ट्राच्या दुसऱ्या टोकाला असणाऱ्या सांगली जिल्ह्यात संदीप ढोले या तरुण सामाजिक उद्योजकाच्या मदतीने लागले. तसेच मेळघाटच्या इतिहासातले पहिलेबहिले पुस्तक प्रदर्शन डॉ. प्रियदर्श तरे या प्राथमिक आरोग्य केंद्रात काम करणाऱ्या तरुण डॉक्टरच्या मदतीने शरदने लावले. मेळघाटसारख्या अतिदुर्गम भागातही तीन दिवसांत ४० हजार रुपयांच्या पस्तकांची विक्री झाली. स्वतःच्या समाधानासोबतच समाजोपयोगी काम . हरण्यासाठीचे अलवार बंध शरद आणि इतर निर्माणींमध्ये तयार झाले.

नुकतेच बाळसे धरू लागलेल्या शरदच्या व्यवसायाला हातभार लावला तो चंद्रपूर येथे झालेल्या ८५ व्या अखिल भारतीय मराठी साहित्य संमेलनाने. त्याच्या

स्रॉलमध्ये आपल्या पस्तकांचा स्रॉल लावण्याची जबाबदारी मॅजेस्टिक प्रकाणनाने त्याला दिली. एकट्ट्या साहित्य संमेलनात त्याने तब्बल दोन लाख रुपयांची पुस्तके विकली. या निमित्ताने त्याचा अनेक प्रकाशन संस्थांशी परिचय झाला. साहित्य संमेलनाने शरदच्या क्षमतेवर शिकामोर्तब केले. याच जोरावर त्याला प्रकाशकांकडून पुस्तके उधार मिळ् लागली. याचा लाभ घेत शब्दने आपल्या कामाचा व्याप हळ्हळ ु बाढबला. पुस्तक विक्रीच्या दृष्टीने आजवर जाणतेअजाणतेपणी दुर्लेक्षिल्या गेलेल्यांपैकी किमान काही लोकांपर्यंत शस्द निश्चित पोहोचला.

खेडोपाडी राहणाऱ्या बहुसंख्य सर्वसामान्य व्यक्तींनी पुस्तके वाचायची असतील तर पुस्तकांच्या किमती कमी होण्याची गरज आहे. आज वाचकवर्ग कमी अत्तराति है जुराशाजा जनाता सभा हरनायां है जह जा करना अवनुष्यां निकारत. कमी पुरासेक असरनापुरुं मध्ये पुरासेच खर्च व त्यापुरुं पुराकांच्या किमती बाढतात. किमती बाढलबपुरुं पुरा शायकसंख्या कमी होते. है दुश्यक भेदण्याची आज गरज आहे. त्या दृष्टीन पुढवी पावले उचलाच्याचा शरदने निर्णय घेतला आहे. आपला दोन ्जपुटान नुष्ठा नावर राज्यानी क्यास टाक्स्पान परिता जातः जातः जातः जातः वार्यान अनुभव, त्याच्यावर ज्यांनी क्यास टाक्स्पा आक्रकला असा वार्याक व प्रकाशकर्या या भांडवलावर स्वस्त रक्सर दरत पुरतके मिळवीत, म्हणून तो विदर्भातील ११ जिल्ह्यांमध्ये पुरतकांची टिल चेन सुरू कस्तीय. अञ्चेचक्षे रुपये व्यर्षिक वर्गणी देकन् 'मायमवृद्धी पुस्तक सभासद' होणाऱ्या आफल्या वाजूकांच्या कोणत्याही खरेदीवर २५ टक्के सुट देण्याची त्याची अभिनव योजना आहे. रिटेल चेन व पुस्तक सभासद योजना यांच्यामार्फत विदर्भातील ११ जिल्ह्यांमधील वाचकांना आपल्याच जिल्ह्यात हवी ती पस्तके स्वस्त दरात उपलब्ध व्हावीत. यासाठी त्याने कंबर .सली आहे. याच साखळीतले पहिले दुकान गडचिरोली येथे येत्या १५ ऑगस्ट रोजी सुरू होत आहे. पहिले दुकान नागपूरूना न उघडता गडचिरोलीत उघडणे यात थोडा घोका आहे. पुस्तके लगोलग विकली जातीलच, याची शाश्चती नाही. तरीही त्याने हे धाडसी पाऊल उचलण्याचा निर्णय घेतला आहे. कठीण परिस्थितीत काम करीत असल्यामुळे त्याच्या संयमाची परीक्षा होणार आहे. त्याच्यासोबत प्रकाशकांनीही थोडा संयम ठेवावा, अशी त्याची अपेक्षा आहे.

अनेक अडचर्णीवर मात करत शरदचा व्यवसाय केवळ तग धरून उभा नाही तर हळुहळू भरभगटीला येत आहे. त्यासाठी शरदच्या स्वभावाचे काही पैलू कारणीभूत आहेत. त्याचा सर्वात महत्त्वाचा गुण म्हणजे त्याला स्वतःला वाचायला खूप आवडते. दहावी नापास झाल्यानंतर पेपर टाकताना लागलेली वाचनाची सवय त्याने काळजीपूर्वक जोपासलेली आहे. 'वाचायला आवडते म्हणून पुस्तक विकतो,' एवढे साधेसोपे त्याचे समीकरण आहे. आपल्या आवडीचे रूपांतर करिअरमध्ये केल्यामुळे त्याला व्यवसायाचा ताण येत नाही. त्याचा दुसर महत्त्वाचा गुण म्हणजे कोणाला कोणते पुस्तक वाचायला आवडेल, हे त्याला चांगले कळते. इंधे त्याला आपल्या वाचनाच्या सवयीचा खूप फायदा होतो. त्याने स्वतः अनेक पुस्तके वाचल्यामुळे ती का वाचण्यासारखी आहेत, हे तो इतरांना सांगू शकतो. तो त्याची एक आठवण सांगतो, 'एकदा मी पुस्तके घेऊन गडिचरोलीला येत होतो. गडिचरोली नक्षलग्रस्त जिल्हा असल्यामुळे बऱ्याचदा येणाऱ्या-जाणाऱ्या वाहनांची झडती होते, तशी माझीही झाली. माझं सामान तपासताना त्यात पोलिसांना पुस्तके मिळाली. त्यातत्या मिलिंद बोकील यांच्या 'शाळा' या पुस्तकाबद्दल मी त्यांना सांगितले. ते ऐकन साक्षात झड़ती घेणाऱ्या पोलिसांनी माझ्याकडन 'शाळा' विकत घेतले. एवढेच नाही तर पुढच्या वेळी येताना आणखी पुस्तके आणण्याची त्यांनी मला ऑर्डर दिली.' एक पस्तक विकले जाण्याची गोष्ट सांगतानाही त्याच्या

आपल्या या छोटेखानी प्रवासात त्याला अनेक अडचणींचा सामना कराव लागतो. कोणत्याही व्यवसायाचा प्राणवायू म्हणजे भांडवल. मात्र त्याचीच खूपदा चणचण भासते. नव्या गावात एखाद्या नव्या व्यवसायासाठी जागा मिळवणे हीदेखील तारेवरची कसरत असते. बऱ्याचदा मदतीसाठी मनुष्यबळ ठेवणेही परवडत नाही. पुस्तकांचे प्रदर्शन मांडताना दोनदोनशे किलोमीटर पुस्तकांची बॅग घेऊन दुचाकीवरून एकटे हिंडावे लागते. या प्रवासात पाठ व मान पार मोडून जातात. या अंतर्गत अङचणींचा सामना करता करता प्रकाशकांनाही सांभाळून घ्यावे लागते. अनेक प्रकाशकांची पुण्या-मुंबईबाहेर पुस्तके विकण्याचा धोका पत्करण्याची तयारी नसते. विदर्भात विकण्यासाठी पुस्तके मिळवणे या मोठ्या अग्निद्व्यात्न त्याला वारंवार जाने लागते. या भागत पुस्तक व्यवसाय हाच मुळी नवीन असल्यामुळे बऱ्याच्दा पुस्तके लगेच किकली जातील, याची खात्री नसते. पैरांच्या आवक-जावक प्रक्रियेत थोडी अग्निश्चतता असल्यामुळे प्रकाशकांकडून उधारीवर पुस्तके घ्यावी लागतात. मात्र या अडचर्णीनी तो खचून जात 'आजवर ज्यांच्यापर्यंत पुस्तके पोहोचलीच नाहीत, त्यांच्यापर्यंत पुस्तके घेऊन पोहोचायचे,' असे मोठे ध्येय डोळ्यांसमोर ठेवले की अडचणीचे ओझेही सुसह्य होते. त्याबद्दल सांगताना तो म्हणतो, 'ग्रामीण भागांत पुस्तकांची खरंच गरज आहे. महाराष्ट्राच्या पूर्व सीमेवरील दुर्गम अशा धानारा तालुक्यात डी.एड. कॉलेजमधील करिअर बृत्तान्त



तरुणांशी संवाद साधण्यासाठी मी गेलो होतो. केवळ अध्यां तासाच्या आमच्य खेड्यांत आजवर कोणी पोब्रेचलेच नसेल. त्यांच्यापर्यंत जाण्याचा धोका तर घेऊन बयूयात. मीही नाशिक जिल्ह्यातील घोटी गावातून आलेला दहावी नापास तरुण होतो. रस्ता भटकू शकलो असतो. वाचनाचे वेड लागले व मग पुस्तकांनीच . सावरले. बारावीपर्यंत औपचारिक शिक्षण पूर्ण केले तरी आजवर प्रवासामध्ये पुस्तकेच माझे गुरू आहेत.

विदर्भातील मागासलेल्या जिल्ह्यांमध्ये तरुणाईच्या खिशाला परवडतील आणि मनाला भावतील अशी पुस्तके उपलब्ध करून द्वायचा चंग बांधणाऱ्या शरद अष्टेकर या युवकाच्या कार्याची ओळख-

'योग्य आकाराची तरफ मला कुणी आणून दिली तर मी ही अखडी पृथ्वीसुद्धा हलबून दाखबीन,' असे आर्किमिडीन म्हणाला होता. 'आजच्या युगात ही तरफ म्हणजे दुसरेतिसरे काही नसून 'ज्ञान' आहे', असे डॉ. अभय बंग म्हणतात. ही जानाची तरफ सर्वसामान्यांच्या हातात देण्याचा शरदचा प्रयत्न आहे. या प्रयत्नांना आपण सर्वसामान्यांनी, वाचन संस्कृती रुजावी, वाढावी, असे मनापासून वाटणाऱ्या संजाण नागरिकांनी व प्रकाशकांनी साथ दिली तर त्याच्या प्रयत्नांचे स्वरूप केवळ . व्यवसायापुरते मर्यादित ग्रहणार नाही, तर उभ्या महाग्रष्ट्राला चेतवणारी ही एक वाचक चळवळ बनेल.

• निखिल जोशी



 Fashion • Textile Merchandising

sasmira

For details contact 08451819891

# \* करिअरसाठी उपयुक्त विविध प्रशिक्षण \*

सॉफ्टवेजर/हार्डवेजर/अंतिम्मेशन किप्लोमा इंग्ड कॉम्प्युटर एन्युकेशन संस्था स्थानंतराव प्रकाश बुक्त हिवार्थेठ मानसामरा - व्याचा हार्डवेजर्ग, जन्मे स्थानंत्र क्षेत्र साधानंत्र क्षेत्र क्षेत्र साधानंत्र क्षेत्र क्षेत्र साधानंत्र क्षेत्र क्षे रिपेअरिंग, चिपलेवल इंजिनीअरिंग, MCITP, CCNA. रिपेजर्डर, । फेक्टबंबर हॉजर्मजेजरेग, MCITP, CCNA, D.T.P. वेकसहर डिह्माप्मिंग, डोम्फीम, C. C++, VB, Oracle, Java या विषयांचे व वर्षांचे प्रेक्टिकल प्रतिकान, महिना रू. ६०००/- चगर. प्रत्यक्ष कामाख अनुमाव, सम्बद्धेया दंड वर्षा बोहरम्या स्त्रीक्षमा, जिसेम्बन मध्ये व धर्माच्य कोसंनंतर व वर्ष प्रत्यक्ष कामाखा अनुमय. संपर्क: ग्रीच्य काम्युटर एप्युकेशन शाखा: वाहर, राण्यो कार्यक्ष कीस्पुटर एप्युकेशन शाखा: वाहर,

बीची इन इंटीरी अर हिन्साईन

विश्वा हुंचा हुंचाराज र छ्याहूंच नैशानल स्कूल ऑफ डिझाईन (नाहूर-पूर्व)या महाराष्ट्र राज्य व्यवसाय शिक्षण मंडळाच्या मान्यताप्रात्त संस्थेच्या वतीने पंजाब टेक्नीकल विद्यापीवाणी, B.Sc. (ID)

ठाणे. वसई. कांदिवली. पनवेल 66603479

स्वितास्य उत्तव वृश्वासाणं भीन-गोमा-नवार्या व्यवस्य मुग्तवार्या महाराष्ट्र आर्टस् अंग्रंग्ड कन्यरातः वेक्शस्येष्ट राजाक्रीमाणे (भेक्रकण) राज्यतीतः महिलांतारी सारानमाण्य कारासा परावास्य तरह पुनिक्त माणीका व्यापनं कंत्रपा, मुकुट, बसूर्यस्य, रुटीन, भागकपुने, रुपीस्य, व्यापनं कर्यत्यो, मेणीका स्वीत्रेण, प्रतिकृतिक प्रतिकार विद्यापा प्रतिकार कार्यस्य व्यवस्य माण्यत्य स्व

गयसीएसीसी कोचिंग क्लारोस

शासनमान्य आयसीएसीसी या शैक्षणिक व सामाजिव संस्थेतर्के तीन महिने कालावधीचे फक्त रविवारी पञकारिता प्रशिक्षण, मानवी हक्क कायदा प्रशिक्षण व सामाजिक कार्यकर्ता प्रशिक्षणाचे आयोजन करण्यात आले सामार्गक कामकता मार्गकाण्य आयाजन करण्यात आत आहे. यत अनुमधी प्रतिकाल, आर कार्ड, दिखाणाणी संधी, सामतदात, अञ्चल सहत, नोट्स व प्रमाणत्र देण्यात पेईल. तसंध इयता ५ वी ते ९ बीच्या शिवाक्यांताथी स्टेट व स्पेबीरस्स केडंबेचे संपूर्ण विश्वकांत्र क्रीविंग कास्तिस धेतले जातात. यात अनुभवी शिकास, बात व्यक्तिस्त्व विकास कामीडाळ, सामार्थिक व नेत्राच क्रियार व्यक्तास्त्र (सामार्थका) बारता, सुबना, स्वास्त स्टाल स्टाल, इब प्रकार आरात, सुन्त स्थार स्

स्टेट बँकेच्या असोसिएट बँकसाठी मार्गद

